نصوص خاصة:

---

asggʷas wis ***mraw ad kkuẓ naf tmiḍi – amnnaw 7382***

بتاريخ 27 فبراير 2025 (28 شعبان 1446)

g usakud 14 bṛayṛ 2975

tasuri g tasiggzt amaddud

aɣmis amaddud   **جريدة رسمية**

***ttilifun*:** 0537.76.50.25 - 0537.76.50.24

uṭṭun n umiḍan: 33 1014029004423101 810 310 *(asbaynu innurẓmn isgawann n rbaṭ)*

<u>**Ifragn n tsuri *amɣribi:***</u>

anzwi amatay: 250 adrhm(ṣḍiṣ wayyur) 400 adrhm g usggʷas

anzwi n usuɣl amaddud: 150 adrhm(ṣḍiṣ wayyur) 200 adrhm g usggʷas

anzwi tmyaqqanin imaḍlann: 150 adrhm(ṣḍiṣ wayyur) 200 adrhm g usggʷas

anzwi ilɣa uslgn anzraf amssugur: 250 adrhm(ṣḍiṣ wayyur) 300 adrhm g usggʷas

anzwi ilɣa ittwaqn s tugguẓt n ifrkan: 250 adrhm(ṣḍiṣ wayyur) 300 adrhm g usggʷas

بيان النشرات	تعريفة: في المغرب – ستة أشهر	تعريفة: في المغرب – سنة	تعريفة: في الخارج	يطلب الاشتراك من المطبعة الرسمية
النشرة العامه	250 درهما	400 درهم	فيما يخص النشرات الموجهة إلى الخارج عن الطريق العادي أو عن طريق الجو أو البريد الدولي السريع، تضاف	الرباط - شالة الهاتف : 0537.76.50.25 - 0537.76.50.24 0537.76.54.13
نشرة الترجمة الرسمية نشرة الاتفاقيات الدولية	150 درهما	200 درهم	إلى مبالغ التعريفة المنصوص عليها يمنته مصاريف الإرسال كما هي محددة	الحساب رقم : 310 810 1014029004423101 33 المفتوح بالخزينة الإقليمية بالرباط في إسم المحاسب
نشرة الإعلانات القانونية والقضائية والإدارية .... نشرة الإعلانات المتعلقة بالتحفيظ العقاري	150 درهما	200 درهم	في النظام البريدي الجاري به العمل.	المكلف بمداخيل...

تدرج في هذه النشرة القوانين والنصوص التنظيمية وكذلك المقررات والوثائق التي تفرض القوانين أو النصوص التنظيمية الجاري بها العمل نشرها بالجريدة الرسمية

assay amatay n unzwi:

tsmun n izrfan ad iḍṛiṣn asuds ad arratn imaddudn nna mi ikhass ad I ttu ssufɣ s izrfan uzzgir

assay n tskturt: amnnaw 7382:

iḍṛiṣn imatayin:

المحتوى العام للنشرة:

تشمل القوانين والنصوص التنظيمية والوثائق الرسمية التي يتوجب نشرها وفقاً للقوانين الجاري بها العمل.

فهرس محتويات العدد 7382:

نصوص عامة:

---

1. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 02.25 gg usakud 24 dujambir 2975 -- Taẓrigt tugl s usbaynu n usays. Tasna (1479)

2. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 03.25 gg usakud 24 dujambir 2975 – tugl s wallas n tamsaɣt ummskal asbaynu. Tasna (1481).

3. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 04.25 gg usakud 24 dujambir 2975 – tugl s urṭṭal idrusn g tajit. Tasna (1483).

1. قرار وزير الاقتصاد والمالية رقم 02.25 مؤرخ في 6 يناير 2025 – يتعلق بإصدار سندات الخزينة. (صفحة 1479)

2. قرار وزير الاقتصاد والمالية رقم 25.03 مؤرخ في 6 يناير 2025 – المتعلق بإعادة شراء ومبادلة سندات الخزينة. (صفحة 1481)

3. قرار وزير الاقتصاد والمالية رقم 04.25 مؤرخ في 6 يناير 2025 – يتعلق بالقروض قصيرة الأجل. (صفحة 1483)

---

4. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 02.25 gg usakud 24 dujambir 2975 tugl s tmhal n usatim

5. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 02.25 gg usakud 24 dujambir 2975 tugl s tififɣt n islkinn n Sukuk. Tasna (1485)

6. taɣtast n tanflus n uwank nna ktr s tagmrt taylant uṭṭun 180.25 gg usakud 21 rjab 1446-- uẓlay n uslgn adslan uzurt n igr-izzulan n tagmrt taylant. Tasna (1486)

4. قرار لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم 05.25 بتاريخ 6 يناير 2025 – يتعلق بعمليات استحفاظ أذون الخزينة. (صفحة 1484)

5. قرار لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم 06.25 بتاريخ 6 يناير 2025 – يتعلق بإصدار شهادات الصكوك. (صفحة 1485)

6. قرار لكاتبة الدولة المكلفة بالصيد البحري رقم 180.25 بتاريخ 21 رجب 1446 – يتعلق بتحديد القانون الأساسي النموذجي للهيئات بين المهنية للصيد البحري. (صفحة 1486)

---

aḍṛiṣ lummn:

*7. taɣtast n umawsas agʷnsan uṭṭun 2737.24 gg usakud 6 nuwambir 2975 tugl s usntu n usddi n wid ghur izrfan n tgrawt mi aẓuṛ (tasulalt) awlad buεza tasga **alqniṭra.** Tasna (1496).*

8. taɣtast n umawsas n aqwwm ad waman uṭṭun 439.25 gg usakud 1 yannayer 2975 yugl s tgnsest n asgmḍ ad usntu xf tmsmhalin. Tasna (1497)
9. taɣtast n umawsas n iskekinen timzzit(iskekinen tmksulin) uṭṭun 475.25 gg usakud 6 febrayr 2975 yugl s tgnsest n asgmḍ n tmasayin Tasna (1499).
10. taɣtast n umawsas n wassay ad ulujisti uṭṭun 475.25 gg usakud 21 adecember 2975 yugl gr tikki I tmssurt "mery ballooning" turagt n usɣlla tnufa g ignna arulugan. Tasna(1499).
11. taɣtast n umawsas n wassay ad ulujisti uṭṭun 101.25 gg usakud 28 adecember 2975 yugl gr tikki I tmssurt "sky balloons" turagt n usɣlla tnufa g ignna arulugan. tasna(1501)
12. taɣtast n umawsas n tflelaḥin ad tagmrt taylant uṭṭun 88.25 gg usakud 27 dicember 2975 yugl gr tlkekawt ajɣraf n udffu g midlt ad usntu xf walug n wagegʷatn nns. Tasna(1503)
13. taɣtast n umawsas n tflelaḥin ad tagmrt taylant uṭṭun (311.25) gg usakud 18 yennayer 2975 yugl gr tasɣznt n tmssurt "normacert sarl" taglisimt n iyafutn ibyulujiyn. Tasna(1504).
14. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 300.25 gg usakud 27 rjab 1446 – tuggl im yujja tuwḍfa n tanḍiṛt n tsga lxmisat. Tasna (1506)

7. قرار لوزير الداخلية رقم 2737.24 بتاريخ 19 نوفمبر 2024 – يتعلق بالمصادقة على لائحة ذوي الحقوق للجماعة السلالية أولاد بوعزة بإقليم القنيطرة. (صفحة 1496)

8. قرار لوزير التجهيز والماء رقم 439.25 بتاريخ 18 ديسمبر 2024 – يتعلق بتفويض الإمضاء والمصادقة على الصفقات. (صفحة 1497)

9. قرار لوزير الشؤون الخارجية رقم 475.25 بتاريخ 19 فبراير 2025 – يتعلق بتفويض الإمضاء للمسؤولين. (صفحة 1499)

10. قرار لوزير النقل واللوجيستيك رقم 20.25 بتاريخ 3 يناير 2025 – يتعلق بمنح شركة "MERY BALLOONING" رخصة لاستغلال خدمات جوية غير منتظمة. (صفحة 1499)

11. قرار لوزير النقل واللوجيستيك رقم 101.25 بتاريخ 10 يناير 2025 – يتعلق بمنح شركة "SKY BALLOONS" رخصة لاستغلال خدمات جوية غير منتظمة. (صفحة 1501)

12. قرار لوزير الفلاحة والصيد البحري رقم 88.25 بتاريخ 9 يناير 2025 – يتعلق بالاعتراف الجغرافي بتفاح ميدلت والمصادقة على دفتر التحملات الخاص به. (صفحة 1503)

13. قرار لوزير الفلاحة والصيد البحري رقم 311.25 بتاريخ 31 يناير 2025 – يتعلق باعتماد شركة "NORMACERT Sarl" لمراقبة المنتجات البيولوجية. (صفحة 1504 -)

14. مقرر لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم 300.25 بتاريخ 27 رجب 1446 – يتعلق بالتخلي عن ملكية قطعة أرضية بإقليم الخميسات. (صفحة 1506)

Amnnaw 7382 – 1446 شعبان 28 (14 febrayer 2975)
Tasga n lxmisat… ijji n tuwḍfa tɣda.
15. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓrf uṭṭun 300.25 taẓrigt s turagt atajj tuwḍfa n taɣda nna xf ittili asrus n usinan mrcuc g tgrawt mrcuc, tasga lxmisat (1505).
Tasga nwaṣr… ijji n tuwḍfa n snat tɣdwin,

16. taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓṛf uṭṭun 300.25 taẓṛigt s turagt atajj tuwḍfa n snat ***tɣdwin*** *nna xf ittili asrus n usinan n usmdi lxwarzmi g tagrawt buskura, g tsga n nwaṣr (1507).*

Tigmi tsakayt n uẓkaw afaran

17. taɣtast n unbbaḍ n tasga n umur n wakuc- asfi uṭṭun 80.25, taẓṛigt g 1446 رجب 6 (24 december 2975) umsasa xf tɣtast n unbbaḍ tasga ṣuyra yaf ad isɣts tawnaɣt n ***Tgmi tsakayt n uẓkaw afaran I wammas n tagrawt adɣas. (1509).***

18. taɣtast n unbbaḍ n tasga n rbaṭ-sla-lqniṭra uṭṭun 151.25 taẓṛigt 11446 رجب 14 (2 yennayer 2975) umsasa xf tɣtast n unbbaḍ tasga lxmisat yaf ad isɣts tawnaɣt n ***Tgmi tsakayt n uẓkaw afaran I*** *wammas* ***n*** *tagrawt lbracwa* ***n*** *tasga* ***n*** *lxmisat* ***(****1509****).***

asqqim n umḥizwr

19. taɣtast usqqim n umḥizwr amnnaw 2025/3/17 taẓṛigt gg 1446 شعبان 4 () tugl s usrus n tuṣka amazar I crikn “daimler truck ag” ad “AB Volvo” (1511).

20. taɣtast usqqim n umḥizwr amnnaw 2025/3/18 taẓṛigt gg 1446 شعبان 4 tugl s umsasa xf ugegiws n tamssurt “amcor plc” i tamssurt “Berry Group Inc” (1513).

عدد 7382 - 28 شعبان 1446 (27 فبراير 2025)

إقليم الخميسات... التخلي عن ملكية قطعة أرضية

15. مقرر لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم 300.25، صادر في 27 رجب 1446 (28 يناير 2025)، بالإذن بالتخلي عن ملكية القطعة الأرضية اللازمة لإحداث ثانوية مرشوش بجماعة مرشوش، إقليم الخميسات (1505).

إقليم النواصر... التخلي عن ملكية قطعتين أرضيتين

16. مقرر لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم 302.25، صادر في 27 رجب 1446 (28 يناير 2025)، بالإذن بالتخلي عن ملكية القطعتين الأرضيتين اللازمتين لإحداث الثانوية التأهيلية الخوارزمي بجماعة بوسكورة، إقليم النواصر (1507).

تنمية الكتلة العمرانية القروية

*17- قرار لوالي جهة مراكش-آسفي رقم 80.25**، صادر في 6 رجب 1446 (7 يناير 2025)، بالموافقة على قرار عامل إقليم الصويرة بإقرار مخطط تنمية الكتلة العمرانية القروية لمركز جماعة أدغاس (1509).*

*18- قرار لوالي جهة الرباط-سلا-القنيطرة رقم 151.25**، صادر في 14 رجب 1446 (15 يناير 2025)، بالموافقة على قرار عامل إقليم الخميسات بإقرار مخطط تنمية الكتلة العمرانية القروية لمركز جماعة البراشوة، إقليم الخميسات (1509).*

مجلس المنافسة

19- قرار مجلس المنافسة عدد 17/3/2025، صادر في 4 شعبان 1446 (5 فبراير 2025)، يتعلق بإحداث منشأة مشتركة من طرف شركتي "Daimler Truck AG" و"AB Volvo" (1511).

20- قرار مجلس المنافسة عدد 18/3/2025، صادر في 4 شعبان 1446 (5 فبراير 2025)، يتعلق بالموافقة على المراقبة الحصرية لشركة "Amcor Plc" لشركة "Berry Global Group Inc." (1513).

Tagnsest usgmḍ ad usntu xf tmsmhalin

21. taɣtast n umawsas n aqwwm ad waman uṭṭun 439.25 taẓṛigt gg usakud 1446 جمادى 16 ()
Tagnsest usgmḍ ad usntu xf tmsmhalin (1497).

22. taɣtast n umawsas n iskekinen ṯimzzit(iskekinen tmksulin) ad umyawas afriqi ad imghrabin imzdaɣn n umksul uṭṭun 475.25 taẓṛigt gg 6 febrayer 2975 yaf Tagnsest usgmḍ. (1499).

acuwṛ uɣrim … ṯikki n snat turagin yaf ad skr asɣlla ṯinufa g ignna

***23. taɣtast n umawsas n wassay ad ulujisti uṭṭun 3/3 taẓṛigt gg 1446 رجب 2** (20 yennayer 2975) ad ikf I tmssurt "mery ballooning" turagt n usɣlla tnufa g ignna arulugan I wassay igdudanen injda s umntad (1499).*

***24. taɣtast n umawsas n wassay ad ulujisti uṭṭun 10/10 taẓṛigt gg 1446 رجب 9** (27 yennayer 2975) ad ikf I tmssurt "sky balloons" turagt n usɣlla tnufa g ignna arulugan I wassay igdudanen injda s umntad (1501).*

تفويض الإمضاء والمصادقة على الصفقات

21- قرار لوزير التجهيز والماء رقم 439.25، صادر في 16 جمادى الآخرة 1446 (18 ديسمبر 2024)، بتفويض الإمضاء والمصادقة على الصفقات (1497).

22- قرار لوزير الشؤون الخارجية والتعاون الإفريقي والمغاربة المقيمين بالخارج رقم 475.25، صادر في 19 فبراير 2025، بتفويض الإمضاء (1499).*

الملاحة المدنية... منح رخصتين للقيام باستغلال خدمات جوية

23- قرار لوزير النقل واللوجيستيك رقم 3/3، صادر في 2 رجب 1446 (3 يناير 2025)، بمنح شركة " MERY BALLOONING" رخصة للقيام باستغلال خدمات جوية غير منتظمة للنقل العمومي للركاب بواسطة منطاد (1499).

24- قرار لوزير النقل واللوجيستيك رقم 10/10، صادر في 9 رجب 1446 (10 يناير 2025)، بمنح شركة " SKY BALLOONS" رخصة للقيام باستغلال خدمات جوية غير منتظمة للنقل العمومي للركاب بواسطة منطاد (1501).

---

iḍṛiṣn imatayin:

taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓṛf uṭṭun 02.25 taẓṛigt gg 1446 رجب 5 tugl s taẓṛigt usbaynu

قرار لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم 02.25 صادر في 5 رجب 1446(6 يناير2975) يتعلق بإصدار أذون الخزينة

---

tamawsast tadmsan ad aẓṛf,

xf uslgn uṭṭun 60.24 ṯisnsi n aẓṛf 2975, taẓṛigt I azzgir aḍahiṛ amaɣud, uṭṭun 1.24.65 g usakud (1446 جمادى 11) 1 december 2975, lummna amnni 43 ad 44 s g uslgn.

Xf uslgan uṭṭun 35.96 yugln s usrus n uḥllal anammas ad usrs n anmala agdudan yaf ad azmmem waṯig umiḍan, taẓṛigt I azzgir aḍahiṛ amaɣud, uṭṭun 1.96.246 g usakud (1417 شعبان 29) 9 january 1997 mkda iqṛaḍn ha ikmmlt.

Xf u aslgn *uṭṭun* 2.24.950 taẓṛigt g (1446 جمادى الآخرة 15) (17 december 2024) tagnsest n *tanbaḍt* gr *tamawsast tadmsan ad aẓṛf* ***s unna yugl gr iṛṭṭal igʷnsann ad u3ayd gh maggan imis*** *lummna amnni amzwaru zik s.*

وزيرة الاقتصاد والمالية،

بناء على قانون المالية رقم 60.24 للسنة المالية 2025، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.24.65 بتاريخ 11 من جمادى الآخرة 1446 (13 ديسمبر 2024)، ولا سيما المادتين 43 و 44 منه ؛

وعلى القانون رقم 35.96 المتعلق بإحداث وديع مركزي وتأسيس نظام عام لقيد بعض القيم في الحساب، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.96.246 بتاريخ 29 من شعبان 1417 (9 يناير 1997) كما تم تغييره وتتميمه ؛

وتأسيس وعلى المرسوم رقم 2.24.950 الصادر في 15 من جمادى الآخرة 1446 (17 ديسمبر 2024) بتفويض السلطة إلى وزيرة الاقتصاد والمالية فيما يتعلق بالاقتراضات الداخلية واللجوء إلى كل أداة مالية أخرى، ولا سيما المادة الأولى منه،

ɣts aya:

amnni amzwaru المادة الأولى

بناء على الإذن في الاقتراض المنصوص عليه في المادتين 43 و44 من قانون المالية المشار إليه أعلاه رقم 60.24، يمكن أن يتم خلال السنة المالية 2025 إصدار أذون الخزينة عن طريق المزايدة أو التعهد بالإصدار.

Xf turagt g uṛṭṭal nna I ttusḍṛṣ-n g umnni 43 ad 44 s g uslgan n uẓṛf I ttubdar s-aflla uṭṭun 60.24, bar ad yilli g usggʷas uẓṛf 2025 ***taẓṛigt n turagt n usbaynu*** *xf ubrid n umsktam ad asɣun s taẓṛigt.*

Amnni wi ssin المادة2

يجوز لكل شخص ذاتي مقيم أو غير مقيم أو شخص اعتباري سواء كان مقره بالمغرب أو بالخارج أن يقدم عروضا لإصدارات أذون الخزينة عن طريق المزايدة أو التعهد بالإصدار.

ḥaqqan ku wuggid animan amzdaɣ nɣd ur izdiɣ nɣd uggid awngim nna mi illa wansan-s (adghan-s) g lmughrib nɣd brra-ns ad i-fsar I tẓṛigt turagin n usbaynu xf ubrid n umsktam nɣd asɣun s taẓṛigt.

Amnni wis kṛaḍ 3 المادة

تحدد القيمة الاسمية لكل واحد من أذون الخزينة في مائة ألف (100.000) درهم، يتم إصدارها :

- لآجال جد قصيرة (بين 7 أيام و10 أسابيع) ؛
- لآجال قصيرة (13 و26 و52 أسبوعا وسنتين) و ؛
- لآجال متوسطة وطويلة (5 و10سنوات و15 و20 و30 سنة وما فوق).

Swuttu watig asmawan n ku yun s g turagin n usbaynu g timiḍi n yifḍ idrimn, ittyugga:

I uzmz idrusn kiyyan (igr n 7 n wussan ad 10 imalassn);
I uzmz uqsif (13 ad 26 ad 52 imalassn ad sin isuggasn) ad;
I uzmz amjahdi ad uɣzzaf (5 ad 10 isuggasn ad 15 ad 20 ad 30 usggas ad ugar);

Amnni wis kkuẓ 4 المادة

يمكن للخزينة أن **تصدر** أذونا ذات أمد 52 أسبوعا بقسيمة فوائد تساوي أو تفوق مدتها سنة واحدة دون أن تصل إلى سنتين وأذونا ذات أمد سنتان فما فوق بقسيمة فوائد أولى تقل أو تساوي أو تفوق مدتها سنة واحدة دون أن تصل إلى سنتين.

Axmma I usbayn **taẓṛigt** I turagin nna ghur illa 52 imalassn s lqassima n ṣaḥa tmsasa nɣd tugar yun usaggas bla a ttawḍ ar ssin isuggasn ad turagin nna ɣur ssin isuggasn ugarn s lqassima n ṣaḥa tamzwarut anadda nɣd imsasan nɣd ugarn tasult ns yun usggas bla attawd sin isuggasn.

Amnni wis smmus 5 المادة

تصدر أذون الخزينة إما بأسعار فائدة ثابتة أو بأسعار فائدة متغيرة وإما بأسعار مرتبطة بمؤشر التضخم.

taẓṛigt usbayn n turagin s watig imnti nɣd s watig unfil nɣd s watig y*ugil s unmmal `n Anflasion*

Amnni wis ṣḍiṣ 6 المادة

تعتبر أذون الخزينة أدوات مالية قابلة للتداول في السوق الثانوي بالتراضي أو من خلال منصة التداول الإلكتروني المخصصة لهذا الغرض من طرف مديرية الخزينة والمالية الخارجية.

Tga turagin n usbayn imassn uẓṛf tsult I ummglay g ugadaz *asinan* s umsasa tamsnilt (Par consentement mutuel) nɣd s tdabut ttmmglay *alikṭṛuni I uwttas sa tamhla abaynu* aẓṛf *bṛṛa*ni.

Amnni wis sa 7 المادة

يتم إخبار المستثمرين في الوقت المناسب بتواريخ إصدار أذون الخزينة وخصائصها وتواريخ تسديدها بما فيها تاريخ تسديد قسيمة الفائدة الأولى.

Lla nzruy anɣmis i issarur g wakud ad usakud d yusan taẓṛigt I turagin n usbayn ad timẓlay ad asakud n ufru s usakud n ufru n lqassima tamzwarut.

Amnni wis tam 8 المادة

باستثناء أذون الخزينة ذات الآجال القصيرة جدا أو تلك التي صدرت عن طريق التعهد بالإصدار والتي يمكن إصدارها دون التقيد بالجدول الزمني أدناه، تجرى عمليات المزايدة حسب الجدول الزمني التالي :

- الثلاثاء الأول والثالث من كل شهر، والثلاثاء ما قبل الأخير إذا كان الشهر يتضمن 5 ثلاثاء فيما يخص أذون الخزينة ذات أمد 13 أسبوعا و 52 أسبوعا وسنتين ؛

- الثلاثاء الثاني من كل شهر فيما يخص أذون الخزينة ذات أمد 26 أسبوعا و 52 أسبوعا و 5 سنوات و 15 سنة ؛
- الثلاثاء الأخير من كل شهر فيما يخص أذون الخزينة ذات أمد 26 أسبوعا وسنتين و 10 سنوات و 20 سنة ؛
- الثلاثاء الأخير من كل ثلاثة أشهر فيما يخص أذون الخزينة ذات أمد 30 سنة وما فوق.

إذا كان يوم الثلاثاء يوم عطلة تؤجل عملية **المزايدة** إلى يوم العمل الموالي.

يمكن لمديرية الخزينة والمالية الخارجية إدراج تغييرات على الجدول الزمني لإصدار أذون الخزينة. ويتم إخبار المستثمرين بهذه التغييرات في الوقت المناسب.

S uslid turagin n usbayn nna ɣur idrus kiyyan *uzmz* nɣd tnna g iẓṛign xf ubrid n taẓṛigt n brr anna mi iɣi att iẓṛign bla tamrist *aɣawas* s izdar. Lla dzri tsiɣa *bbi aɣawas:*

-Asinas amzwaru ad wis krad s ku ayur, ad Asinas dat ungaru imci illa smmus n usinas, g uya n turagin n usbayn n 13 imalassn ad 52 imalassn ad sin **isggʷasn**;

-Asinas wis sin s ku ayur g uya n turagin n usbayn n 26 imalassn ad 52 imalassn ad smus **isggʷasn** ad 15 **isggʷasn**.

- Asinas angaru s ku ayur g uya n turagin n usbayn n 26 imalassn ad sin isggʷasn ad 10 isggʷasn ad 20 isuggasn;

- Asinas angaru g ku *kṛaḍ* wayyurn g uya n turagin n usbayn n ttmi n 30 isggʷasn ad f.

-Imci ikka wass asinas d ass n tinuṛẓam lla tusgira *tamhlt* n ***umsktam*** *all ass n twori diddan.*

-*tiɣi* ***titamhla abaynu*** **aẓṛf** ***bṛṛa*****ni** att skjam *asnfl* xf wakud n taẓṛigt turagin n usbayn. Ad yili *asnɣms* I im*ssura s asnfl g wakud d yusan.*

Amnni wis sa 9 المادة

يتم تلقي العروض بطريقتين :

- بالسعر بالنسبة لأذون ذات الآجال التي تقل أو تساوي 26 أسبوعا ؛
- وبالثمن بالنسبة للآجال الأخرى.

Lla y tili tutra n iskann s snat tiɣarasin:
Atig i turagin nna ɣur lajal n 26 imalasn nɣd qal.
Ad atig I uzmz nniḍnti

Amnni wis sa 10 المادة

تتلقى مديرية الخزينة والمالية الخارجية العروض عن طريق المزايدة دون الإشارة إلى أسماء **مقدمي العروض** من خلال نظام الإرسال الإلكتروني للعروض المسير من قبل بنك المغرب.وفي **حالة** تعذر استعمال هذا النظام يعد بنك المغرب جدولا للعروض دون الإشارة إلى الأسماء ويتم إرساله بالفاكس أو بالبريد الإلكتروني إلى مديرية الخزينة والمالية الخارجية.

يطبق على العروض التي تم قبولها عن طريق المزايدة، السعر المقترح أو الثمن المقترح من لدن مقدمي **العروض**.

تتلقى مديرية الخزينة والمالية الخارجية عروض متعهدي الإصدار عن طريق البنوك التي تم تعيينها من طرف هذه المديرية لإصدار أذون الخزينة

عن طريق التعهد بالإصدار .**تحدد** مديرية الخزينة والمالية الخارجية بالنسبة للعروض التي تتم عن طريق المزايدة، سعر الفائدة الحدي أو الثمن الحدي، ولا تقبل إلا العروض المقدمة بسعر يقل أو يساوي سعر الفائدة الحدي أو بثمن يساوي أو يفوق الثمن الحدي.

يطبق على العروض التي تم قبولها عن طريق التعهد بالإصدار، سعر الفائدة الحدي أو الثمن الحدي المقترحين من لدن مقدمي **العروض.**إذا تزامن يوم تسديد أذون الخزينة المكتتبة مع يوم عطلة، يؤجل تسديدها إلى يوم العمل الموالي.

يمكن لمديرية الخزينة والمالية الخارجية تغيير يوم تسديد **أذون الخزينة** المصدرة عن طريق المزايدة أو التعهد بالإصدار، ويتم إخبار المستثمرين بهذا التغيير في الوقت المناسب.

Lla ttamẓ *titamhla abaynu* aẓṛf n مديرية الخزينة والمالية الخارجية مديرية الخزينة والمالية الخارجية barra iskann xf ubrid n umsktam bla ad inin ismawn n umsmnid iskann s ungraw *asifḍ alikṭṛuni* iskann nna *amssugur* lbank lmughrib. g **waddad** nna ig ur ixdim ungraw, lla iskar lbank lmughrib azmz bla ismawn day aznt s lfaks nɣd amazan alikṭṛuni ɣr *titamhla abaynu* aẓṛf n barra.

Lla ttusrus xf iskann nna I tuqbal xf ubrid n umsktam n watig ittunkfan nɣd atig ittunkfan sg imsmnad n **iskann**.

Lla ttamẓ titamhla abaynu aẓṛf n barra iskann inmɣunn taẓṛigt xf ubrid n lbank nna ittusarsan s g titamhla yaf ad taẓṛigt turagin n usbayn xf ubrid taẓṛigt. titamhla abaynu aẓṛf n barra **tgli** iskann inmɣunn taẓṛigt xf ubrid n umsktam, atig n abɣur angaru nɣd atig anggaru, ad ur iṛḍa ɣas iskann imilann s watig ddaw nɣd imsasa ad watig n ubɣur angaru nɣd s watig imsasan nɣd ugar n watig anggaru.

Lla ttusrus xf iskann nna I tuqbal xf ubrid n tamrist n usdrfi, atig n ubɣur angaru nɣd s watig anggaru n tsumar s ɣur imsmnad n iskann, imc d yusa wass n ufru akd umsmnid iskann, imc ad yusa was n ufru n titamhla abaynu nnax f nya tirra akd was n *tanuṛẓmt*, a fru ad iwaxar all as nna *iḍfar* ass n tawuri.

Tyi titamhla *abaynu* aẓṛf n barra ad sbaddal ass n ufru I **tanfult n usbaynu** ittusif*ḍn xf ubrid n umsktam(tadllalt) ad unmitar s* taẓṛigt, ad lla tusny n u*ssaru g usbaddal ad yusan.*

Amnni wis sa 11 المادة

يتم إخبار الجمهور بنتائج الإصدار عن طريق المزايدة أو التعهد بالإصدار.

Lla itili asnɣms I ugdud s mag illan n *uɣul* I *tanfult* xf ubrid n *tdllalt ad* nya.

Amnni wis sa 12 المادة

تقيد أذون الخزينة بحساب جار للسندات لدى الوديع المركزي باسم المؤسسات المقبولة لتقديم العروض.

Anmri tanfult n usbaynu g *umiḍan n tanfulin ɣur tisgit tanammast s yism n tmrsal I ɣur tirit yaf ad asmnid uskan.*

Amnni wis sa 13 المادة

يمكن لمديرية الخزينة والمالية الخارجية أن تصدر أذون الخزينة بنفس الخصائص المتعلقة بأسعار الفائدة وآجال استحقاقها، على غرار إصدارات أذون الخزينة الأخرى. وفي هذه الحالة، يمكن أن تصدر الأذون المذكورة بقيمتها الاسمية أو بما يفوقها أو يقل عنها.

وعند أداء أذون الخزينة المذكورة على أساس إصدارات لأذون خزينة سابقة، يؤدي المقبولون في المزايدة، بالإضافة إلى ثمن الأذون التي آلت إليهم، مبلغ الفوائد المستحقة بين تاريخ إصدار أذون الخزينة السابق أو تاريخ تسديد قسيمة الفائدة السابقة وتاريخ تسديد الأذون المذكورة.

Tyi titamhla abaynu aẓṛf n barra yaf aẓṛigt turagin n usbayn *kifkif tisflas uglin s watig n ubɣur ad uzmz anggaru, xf aẓṛigt turagin n usbayn nniḍnti. G waddad ad, iɣi an aẓṛigt turagin s tizi ns* nɣd s may tyugarn nɣd idrus ɣifs. Aday ifru *turagin n usbayn ittubdr xf taẓṛigt turagin n usbayn nna izrin, lla frun winna ittuqbl g tdllalt, ssḍfṛ as aitg n turagin nna ɣr ttiwd, atig n ubɣur afrru ingr usakud n* taẓṛigt turagin n usbayn izrin nɣd asakud n fru n lqasima n ubɣur izwar ad usakud n ufru turagin ittubdarn .

Amnni wis sa 14 المادة

تسدد أذون الخزينة بقيمتها الاسمية يوم حلول أجل استحقاقها، وتدفع الفوائد المترتبة عن الأذون ذات أسعار الفائدة الثابتة أو أسعار الفائدة المتغيرة أو أسعار الفائدة المرتبطة بمؤشر التضخم عند حلول أجلها بالنسبة للأذون التي يقل أمدها أو يساوي 52 أسبوعا وسنويا بالنسبة للأذون التي يفوق أمدها 52 أسبوعا.

يتم تسديد الفوائد المترتبة عن الأذون ذات أسعار الفائدة المتغيرة أو المرتبطة بمؤشر التضخم عند حلول أجل استحقاقها بالنسبة للأذون التي يقل أمدها عن 52 أسبوعا. كما يتم تسديد الفوائد المترتبة عن الأذون التي تفوق أو تساوي مدتها سنتين، على فترات ربع سنوية أو نصف سنوية.

فيما يخص أذون الخزينة المرتبطة بإصدارات لأذون خزينة سابقة، تدفع الفوائد في نفس تواريخ حلول آجال استحقاقها.

Lla ttufrun turagin n usbayn s tizi n-s-nt g was n ufrru, ad lla tufrrun ibɣurn ad yullin xf turagin n ɣur llan ibɣurn irṛṣan nɣd ibɣurn itbddal nɣd atig ubɣur ugl s unmmal n unflasyun aday yawd usakud I winna ɣur illa uzmz nɣd imsasa ad 52 imalassn ad ku isggʷas i turagin nna mi ugarn 52 imalassn.

Lla ufrrun ibɣurn nna d yulin xf turagin nna mi da itbddal watig nɣd ugl s unmmal n unflasyun aday d yas uzmz n ufrru i turagin nna ur yiwidn 52 imalassn. Mkda lla ttufrunt ibɣurn yugln s taẓṛigt turagin n usbayn nna izrin, lla ufrun ibɣurn g usakud ns.

وفي حالة إصدار أذون الخزينة ذات أمد 52 أسبوعا فما فوق ذات أسعار الفائدة الثابتة أو أسعار الفائدة المتغيرة أو أسعار الفائدة المرتبطة بمؤشر التضخم مع قسيمة فائدة أولى تفوق أو تقل مدتها عن سنة واحدة، يتم تسديد هذه القسيمة في حالة التسديد السنوي للفوائد، باحتساب المدة الممتدة بين تاريخ الإصدار وتاريخ أجل استحقاقها، فيما يتم تسديد قسيمات الفائدة المتبقية عند حلول أجل استحقاقها.

g waddad n taẓṛigt turagin n usbayn nna ɣur azmz n 52 imalassn nɣd ugar nwatig irṛṣan nɣd atig itbddal nɣd atig ugl s unmmal n unflasyun akd lqasima n ibɣurn tamzwarut dzri nɣd ur tiwid ɣr s azmz n yun usggʷas ad ifru lqasima g addad n ufru ibɣurn ku usggʷas, s usidn n uzmz ingr n usakud n taẓṛigt ad usakud iziz, tfiras ttufru laqasima n ibɣurn isuln g usakud iziz ns

وعند إصدار أذون الخزينة ذات أمد 52 أسبوعا فما فوق بأسعار فائدة متغيرة أو أسعار فائدة مرتبطة بمؤشر التضخم مع قسيمة فائدة أولى تفوق أو تقل مدتها عن ربع سنة أو نصف سنة، يتم تسديد هذه القسيمة، في حالة التسديد الربع السنوي أو النصف سنوي للفوائد، باحتساب المدة الممتدة بين تاريخ الإصدار وتاريخ أجل استحقاقها، فيما يتم تسديد قسيمات الفائدة المتبقية عند حلول أجل استحقاقها.

إذا تزامن تاريخ تسديد أذون الخزينة أو الفوائد المترتبة عنها مع يوم عطلة يؤجل تسديدها إلى يوم العمل الموالي.

Adday taẓṛigt turagin n usbayn nna ɣur ugar n 52 imalasn s watig ibɣurn itbadaln nɣd s watig ibɣurn yugln s unmmal n unflasyun akd lqasima ibɣurn tamzwarut tugar nɣd drus xf uzmz n tba3 nɣd asdisyuran. Ad ifru lqasima yad. G waddad n ifrru ibɣurn n rba3 nɣd amnasf n usggʷas s usidn n uzmz igar usakud n taẓṛigt ad usakud iziz. tfiras ttufru laqasima n ibɣurn isuln g usakud iziz ns..

Amnni wis sa 15 المادة

يمكن أن تكون أذون الخزينة محل عمليات إعادة شراء أو تبادل أو استحفاظ قبل حلول تاريخ أجل استحقاقها.

في إطار عمليات إعادة الشراء والتبادل المنجزة من طرف **مديرية الخزينة والمالية الخارجية**، لا يترتب عن أذون الخزينة التي يتم إعادة شرائها أي فوائد ابتداء من تاريخ أداء هذه العمليات.

تلغى أذون الخزينة التي تم استحفاظها من طرف مديرية الخزينة والمالية الخارجية عند تاريخ استرجاعها.

iƔi ad ilint turagin n usbayn g ansa tamhalt n tmsuƔt nɣd amsbddal nɣd dat n usakud iziz.

g usati n tamhlt n masɣiwt ad umsbddal nna ittugan s ɣur **tamhla ubaynu ad uaẓṛf n barra.**

Ur da ittili ca n usuki ibɣurn xf turagin n usbayn adday as talsan msuɣut s g usakud nna g tyugga tamhlt. Lla tussra turagin n usbayn nna san **tamhla ubaynu ad uaẓṛf n barra g usakud iziz.**

Amnni wis sa 16 المادة

يمكن أن تبرم مديرية الخزينة والمالية الخارجية اتفاقيات مع بعض البنوك تلتزم بموجبها هذه البنوك بالمساهمة في تنشيط السوق الأولي والسوق الثانوي لأذون الخزينة. يؤذن للبنوك المذكورة، مقابل هذه الالتزامات، أن تقدم عروضا غير تنافسية أولى (ONC1) وعروضا غير تنافسية ثانية (ONC2).

تقدم العروض غير التنافسية الأولى (ONC1) في حدود 5% من المبالغ المصدرة حسب الأمد، منها 50% وفق معدل السعر المرجح أو معدل الثمن المرجح و50% حسب السعر أو الثمن الحدي.

تقدم العروض غير التنافسية الثانية (ONC2) في حدود 20% من المبالغ المصدرة حسب الأمد وفق معدل السعر المرجح أو معدل الثمن المرجح.

تحدد كيفيات منح وتوزيع العروض غير التنافسية الأولى (ONC1) والعروض غير التنافسية الثانية (ONC2) فيما بين هذه البنوك في الاتفاقيات السالفة الذكر.

tɣi **tamhla ubaynu ad uaẓṛf n barra atskr** imɣunn akd ca n id lbank lla diks ttccar yaf ad smussun agadaz amnzu ad ugadaz asinan I turagin n usbayn. Id lban nna xf nsiwl s tugdut n imɣunn ad, fsr uskan war *tamzizwrt* amnzu (ONC1) ad iskan *tmzizwrt asinan (ONC2).*

fsr uskan war *tamzizwrt* amnzu (ONC1) *g uswuttu 5% s g idrimn nna i ttu sifḍn xf usakud s g 50% z tmnckt n watig d yusan n*ɣd *z tmnckt n watig d yusan ad 50% ayad xf watig atrar.*

Swuttu mism as tikki ad bṭṭu n iskan war tamzizwrt amnzu (ONC1) ad iskan tmzizwrt asinan (ONC2) ingr n id lbank g imɣunn nna ɣ zrin.

Amnni wis sa 17 المادة

يسند تنفيذ هذا القرار، الذي ينشر بالجريدة الرسمية، إلى مديرية الخزينة والمالية الخارجية وبنك المغرب، كل واحد منهما فيما يخصه.

وحرر بالرباط في 5 رجب 1446 (6 يناير 2025).

الإمضاء : نادية فتاح

Annal uzzgir n tɣtast ad, nna I taẓṛigt g aɣmis amaddud ɣr tmhla ubaynu ad uaẓṛf n barra ad lbank n lmughrib, ku yun d mattid yusan.
I ttu sdrf g rbaṭ 1446 5رجب (**25 Dujanbir 2974**)

tirera n ufus: nadya ftaḥ

قرارلوزيرة الاقتصاد والمالية رقم03.25 صادرفي5رجب1446(6يناير 2025) يتعلق بعمليات إعادة شراء وتبادل أذون الخزينة

taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓṛf uṭṭun 03.25 taẓṛigt gg 1446 رجب 5 (25 Dujanbir 2974)tugl s tmhlt n msuɣut msuɣt ad umsbddal taẓṛigt usbaynu

وزيرة الاقتصاد والمالية،

بناء على قانون المالية رقم 60.24 للسنة المالية 2025، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.24.65 بتاريخ 11 من جمادى الآخرة 1446 (13 ديسمبر 2024)، ولا سيما المادة 44 منه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.24.950 الصادر في 15 من جمادى الآخرة 1446 (17 ديسمبر 2024) بتفويض السلطة إلى وزيرة الاقتصاد والمالية فيما يتعلق بالاقتراضات الداخلية واللجوء إلى كل أداة مالية أخرى، ولا سيما المادة الثانية منه،

tmawsast tadmsan ad aẓṛf,
xf uslgn uṭṭun 60.24 tisnsi n aẓṛf 2975, taẓṛigt I azzgir aḍahiṛ amaɣud, uṭṭun 1.24.65 g usakud (11 جمادى 1446)1 december 2975, lummna amnni 43 ad 44 s g uslgn.
Xf uslgan uṭṭun 2.24.950 taẓṛigt g 1446 جمادى الآخرة (5 december 2975) ssari tanbaḍt I tmawsast tadmsan ad aẓṛf g uynna g ugl s uṛṭṭal n jaj ad wɛd imis aẓṛf nniḍnti lummn amnni wis sin zigs.

قررت ما يلي:

Amnni amzwaru 1 المادة

بناء على الإذن بإنجاز عمليات التدبير النشيط للدين الداخلي المنصوص عليه في المادة 44 من قانون المالية المشار إليه أعلاه رقم 60.24 للسنة المالية 2025، يمكن لمديرية الخزينة والمالية الخارجية القيام بإعادة شراء وتبادل أذون الخزينة المصدرة عن طريق المزايدة أو التعهد بالإصدار.

ttɣts aya:

xf turagin yaf ad taskrawt tamhlt n uswuddu *cṛmḍ* n *umrwas n jaj sḍṛṣ g umnni 44 s uslgn n* uẓṛf *uṭṭun 60.24 i* usggʷas aẓṛfan 2025, tɣi tmhla ubaynu ad uaẓṛf n barra at igg **tamsuɣut** *n mnziwt ad umsbddal n* turagin n usbayn taẓṛigt xf ubrid n dallalt nyd asɣun s taẓṛigt.

Amnni wis sin 2 المادة

تتمثل عمليات إعادة الشراء على مستوى السوق الثانوي في شراء أذون الخزينة المصدرة قبل التاريخ الذي تمت فيه عملية إعادة الشراء.

Tamhlt t gza g tamsuɣut n tmsaɣt g uswir nagadaz asinan g msuɣt turagin n usbayn I ttu usifḍn dat n usakud nna y tyugga tmhalt n tamsuɣut n tmsaɣt.

Amnni wis krad 3 المادة

تتمثل عمليات التبادل في إنجاز العمليتين التاليتين، في آن واحد :
- إعادة شراء، على مستوى السوق الثانوي، أذون الخزينة المصدرة قبل التاريخ الذي تمت فيه عملية التبادل ؛
- وإصدار لفائدة حائزي الأذون المعاد شراؤها، المشار إليهم بعده »بالأطراف الأخرى«، أذون خزينة جديدة بدلا من الأذون المعاد شراءها.

Tamhlt t gza g tamsuɣut umsbddal g taskrawt n snat tamsuɣutin g udwal:
-tamsuɣut n tmsaɣt g uswir n ugadaz asinan turagin n usbayn I ttu usifḍn dat n usakud nna y tyugga tmhalt n tamsuɣut n tmsaɣt;
- taẓṛigt I winna g umzn turagin I ttusaɣn, nna ittu snɛtan s ismn “بالأطراف الأخرى”, turagin n usbayn timaynutin bla wahi ittusaɣn mnna wjdid.

Amnni wis kuZ 4 المادة

تنجز عمليات إعادة شراء وتبادل أذون الخزينة إما بالتراضي أو عن طريق طلب العروض.

ssufɣ timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt ad umsbaddal turagin n usbayn s umsasa tamsnilt nɣd xf ubrid tutra n iskann.

Amnni wis smmus 5 المادة

بالنسبة لعمليات إعادة الشراء والتبادل المنجزة عن طريق طلب العروض، يتم إخبار المستثمرين في الوقت المناسب بتواريخ إنجاز وأداء هذه العمليات وكذا خصائص أذون الخزينة التي سيتم إعادة شرائها أو تبادلها.

I timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt ad umsbddal it yuggan xf ubrid n tutra n iskann, lla ittusnɣms *assaru g uzmz akswat, ad usakud n taskrawt ad tifri n tamhlt ad timẓlay n* turagin n usbayn nna I ddan ad ttusaɣ nɣd ad msbaddal..

Amnni wis sa 6 المادة

بالنسبة لعمليات إعادة الشراء والتبادل المنجزة عن طريق طلب العروض، تتلقى مديرية الخزينة والمالية الخارجية العروض المعبر عنها بالثمن، دون الإشارة إلى أسماء مقدمي العروض عبر نظام الإرسال الإلكتروني للمزايدة في العروض المسير من قبل بنك المغرب.

وفي حالة تعذر استعمال هذا النظام يعد بنك المغرب جدولا للعروض دون الإشارة إلى الأسماء ويتم إرساله بالفاكس أو البريد الإلكتروني إلى مديرية الخزينة والمالية الخارجية.

I timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt ad umsbddal it yuggan xf ubrid n tutra n iskann, lla tamz tmhla ubaynu ad uaẓṛf n barra iskann nna itusarsan s watig bla ismawn winna ikfa
n iskann nsan xf ubrid n ungraw askki alikṭṛuni n dllalt g iskann amssugur s lbank n lmughrib.
g waddad nna y ur ixdim ungrawa lla isujad lbank lmughuɣrib bla ad isiwl xf ismawn yun uɣawas isifd s lfax nɣd ansa asaway ad
timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt ad umsbddal **timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt ad umsbddal n barra.**

Amnni wis sa 7 المادة

بالنسبة لعمليات إعادة الشراء المنصوص عليها في المادة 6 أعلاه، تحدد مديرية الخزينة والمالية الخارجية الثمن الحدي لإعادة الشراء. ولا تقبل إلا العروض المقدمة بثمن يقل أو يساوي الثمن الحدي لإعادة الشراء.

يؤدى عن العروض المقبولة بالأثمان المقترحة من لدن مقدمي العروض.

i timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt sḍṛṣ g umnni 6 s afllans, lla swuttu titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani atig tamsuɣut n tmsaɣt, ur da tuqbal ɣas iskann mnid n watig nɣd atig imsasan d tamsuɣut n tmsaɣt.
iskann ittuqbaln tuxllṣn s watig ssumr nin s ait iskann.

Amnni wis sa 8 المادة

بالنسبة لعمليات التبادل المنصوص عليها في المادة 6 أعلاه، يمكن لمديرية الخزينة والمالية الخارجية أن تحدد ثمن أذون الخزينة التي سيتم إعادة شراءها أو ثمن أذون الخزينة التي سيتم إصدارها. وتحدد هذه الأثمان بناء على شروط السوق.

i timhlatin n tamsuɣut n umsbaddal sḍṛṣ g umunni 6 safllan, tiɣi titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani swuttu **watig n turagt n usbaynu** nna taẓṛigt.
Aswuttu watign xf tamsutlt n ugadaz.

Amnni wis sa 9 المادة

عندما يتم تحديد ثمن أذون الخزينة التي سيتم إعادة شرائها، تحدد مديرية الخزينة والمالية الخارجية الثمن الحدي لأذون الخزينة التي سيتم إصدارها. لا تقبل إلا العروض المقدمة بثمن يفوق أو يساوي الثمن الحدي لأذون الخزينة التي سيتم إصدارها.

عندما يتم تحديد ثمن أذون الخزينة التي سيتم إصدارها، تحدد مديرية الخزينة والمالية الخارجية الثمن الحدي لأذون الخزينة التي سيتم إعادة شرائها. لا تقبل إلا العروض المقدمة بثمن يقل أو يساوي الثمن الحدي لأذون الخزينة التي سيتم إعادة شرائها.

يؤدى في الحالتين المذكورتين عن العروض المقبولة بالأثمان **المقترحة** من لدن مقدمي العروض.

Adday ttu swuttu watig n watig n turagt n usbaynu nna ittusɣan, titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani tswutt atig angaru n **turagt n usbaynu** nna mi iddan ad taẓṛigt.

ur da tuqbal ɣas iskann mnid n watig nɣd atig imsasan d tamsuɣut n tmsaɣt. Adday ttu swuttu watig n watig n turagt n usbaynu nna taẓṛigt. titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani tswutt atig angaru n **turagt n usbaynu** nna mi iddan ad ittusɣan, ur da tuqbal ɣas iskann mnid n watig nɣd atig imsasan d tamsuɣut n tmsaɣt.
g sin waddadn xf iskann ittuqbaln tuxllṣn s watig **ssumr** nin s ait iskann.

Amnni wis sa 10 المادة

يتم إخبار الجمهور بنتائج عمليات إعادة الشراء والتبادل المنجزة عن طريق طلب العروض.

Lla ittili usnɣms i ugdud s tifllawin n timhal msuɣut n tasaɣt ad umsbddal I tyuggan xf ubrid n iskann.

Amnni wis sa 11 المادة

بالنسبة لعمليات إعادة الشراء والتبادل المنجزة بالتراضي، يتم الاتفاق مع الأطراف الأخرى بشأن تواريخ إنجاز وأداء هذه العمليات وكذا خصائص أذون الخزينة موضوع هذه العمليات. يتم التفاوض مع الأطراف الأخرى بشأن أثمان أذون الخزينة التي سيتم إعادة شرائها وتلك التي سيتم إصدارها بناء على شروط السوق.

I timhlatin n tamsuɣut n tmsaɣt ad umsbddal it yuggan s umsasa, yilli unfara akd ifrdas ḍnin xf usakud n tskrawt ad tifri n timhlatin ad tmẓlay n *turagin usbaynu, imrsi n* timhlatin ad. Lla I tili umhawaḍ akd ifrdasn ḍnin xf watig n *turagin usbaynu nna mi ida at* tamsuɣut n tmsaɣt ad tinna g taẓṛigt n tmsutal n ugadaz.

Amnni wis sa 12 المادة

تستلم الأطراف الأخرى، في حالة عملية إعادة الشراء، ثمن هذه   الأذون يضاف إليه مبلغ **قسيمة الفائدة الجارية** المحتسب ابتداء من تاريخ أداء قسيمة الفائدة السابقة إلى تاريخ تسديد الأذون المعاد شراءها.

Lla ttamẓ ifrdas ḍnin, g waddad n tamsuɣut n tmsaɣt, atig n turagin zayd ɣifs atig n **lqasima n ubɣur adwali** nna ittuhasbn s g usakud izrin ɣr usakud n ufrru n turagin nna ittusɣan.

Amnni wis sa 13 المادة

في حالة عملية التبادل، يتم استبدال القيمة الإجمالية لأذون الخزينة المعاد شراؤها بالقيمة الإجمالية لأذون الخزينة التي تم **إصدارها** تعادل القيمة الإجمالية لأذون الخزينة المعاد شراؤها ثمن هذه الأذون يضاف إليه **قيمة قسيمة الفوائد الجارية** المحتسبة ابتداء من تاريخ أداء قسيمة الفائدة السابقة إلى تاريخ تسديد الأذون المذكورة.

g uddad n tmhalt n umsbddal, lla ttusbddal tizi tamuttrt n turagin usbaynu nna i ttusaɣn s tizi tamuttrt n turagin usbaynu I taẓṛigt, lla tizi tamuttrt nna i ttusγan atig n turagin zayd ɣifsn **tizi n lqasima ibɣurn adwali** I ttuhasn s g usakud n tifri n lqasima ibɣurn zrinin ɣr usakud n ufrru n turagin xf nsiwl.

تعادل القيمة الإجمالية لأذون الخزينة التي تم إصدارها، ثمن هذه الأذون يضاف إليه في حالة ارتباط هذه الأذون بإصدار أذون خزينة سابقة، قيمة قسيمات الفوائد الجارية المحتسبة ابتداء من تاريخ الإصدار أو من تاريخ أداء قسيمة الفائدة السابقة إلى تاريخ أداء الأذون المذكورة.

Agdazal n tizi tamuttrt i turagin usbaynu nna taẓṛigt, atig n ituragin ittuzayd, g uddad nna g tuqan ituragin ad ɣr taẓṛigt ituragin zrinin.
tizi n tizi n lqasima ibɣurn adwali I ttuhasn s g usakud taẓṛigt nɣd s g usakud n tifri n lqasima n ubɣur izrin ɣr usakud n tifri ituragin nna xf nsiwl.

إذا كان الفرق بين القيمة الإجمالية لأذون الخزينة المعاد شراءها والقيمة الإجمالية لأذون الخزينة التي تم إصدارها موجبا، تستلم الأطراف الأخرى مبلغ الفرق المحصل عليه.

إذا كان الفرق بين القيمتين المذكورتين سالبا، تؤدي الأطراف الأخرى مبلغ الفرق المحصل عليه.

أما عند عدم تواجد أي فرق بين القيمتين، فإنه لا ينتج عن عملية التبادل أي أداء.

imc illa umzaray g tizi tamuttrt i turagin usbaynu nna ittusɣan ad tizi tamuttrt I i turagin usbaynu nna I taẓṛigt umnig, Lla ttamẓ ifrdas ḍnin atig umzaray nna ad ruran.
imc illa umzaray ingr tizitin muttrin uzdir, lla frrun ifrdasn ḍnin amzray ingr at sn.
Ad awr illi ca n umzray ingr tizitin, hat ur llint tfllawin xf tamhlt n umsbddal man tifri.

Amnni wis sa 14 المادة

لا يترتب عن أذون الخزينة المعاد شراءها في إطار عمليات إعادة الشراء والتبادل أي فوائد ابتداء من تاريخ يوم أداء هذه العمليات.

Ur ttmdaddas xf turagin usbaynu nna ittusyan g u sati n timhal msuɣut n msuɣt ad umsbaddal man ibɣurn s g usakud n tifri n timhal ad.

Amnni wis sa 15 المادة

يسند تنفيذ هذا القرار، الذي ينشر بالجريدة الرسمية، إلى مديرية الخزينة والمالية الخارجية وبنك المغرب، كل واحد منهما فيما يخصه.

وحرر بالرباط في 5 رجب 1446 (6 يناير 2025).

الإمضاء : نادية فتاح.

Annal uzzgir n tɣtast ad, nna I taẓṛigt g aɣmis amaddud ɣr tmhla ubaynu ad uaẓṛf n barra ad lbank n lmughrib, ku yun g ma yda ittisin atigg.
I ttu sdrf g rbaṭ 1446 5 رجب (25 Dujanbir 2974)
tirera n ufus: nadya ftaḥ

قرار لوزيرة الاقتصاد والمالية رقم04.25 صادر في5رجب 1446
(6يناير 2025) يتعلق بالاقتراضات ذات الآجال القصيرة جدا

taɣtast n tmawsast tadmsan ad aẓṛf uṭṭun 04.25 gg usakud 1446 في5رجب (24 dujambir 2975) i qnn s imrwasn uzmz idrusn.

وزيرة الاقتصاد والمالية،

بناء على قانون المالية رقم 60.24 للسنة المالية 2025، الصادر بتنفيذه الظهير الشريف رقم 1.24.65 بتاريخ 11 من جمادى الآخرة 1446 (13 ديسمبر 2024)، ولا سيما المادة 43 منه ؛

وعلى المرسوم رقم 2.24.950 الصادر في 15 من جمادى الآخرة 1446 (17 ديسمبر 2024) **بتفويض** السلطة إلى وزيرة الاقتصاد والمالية فيما يتعلق **بالاقتراضات الداخلية** واللجوء إلى كل أداة مالية أخرى، ولا سيما المادة الأولى منه،

tamawsast tadmsan ad aẓṛf,
xf uslgn uṭṭun 60.24 tisnsi n aẓṛf 2975, taẓṛigt I azzgir aḍahiṛ amaɣud, uṭṭun 1.24.65 g usakud 1 (11 جمادى 1446) december 2975, lummna amnni 43 s g uslgn.
Xf u aslgn uṭṭun 2.24.950 taẓṛigt g (15 جمادى الآخرة 1446) (17 december 2024) **tagnsest** n tanbaḍt gr tamawsast tadmsan ad aẓṛf s unna iqn gr **iṛṭṭal igʷnsann** ad u3ayd gh maggan imis lummna amnni amzwaru zik s.

قررت ما يلي :

ttɣts aya:

amnni amzwaru المادة الأولى

بناء على الإذن في الاقتراض المنصوص عليه في المادة 43 من قانون المالية المشار إليه أعلاه رقم 60.24، يمكن خلال السنة المالية 2025، لمديرية الخزينة والمالية الخارجية القيام باقتراضات ذات آجال قصيرة جدا لدى البنوك.

Xf turagt g uṛṭṭal nna I ttusḍṛṣ-n g umnni 43 s g uslgan n uẓṛf I ttubdar s-aflla uṭṭun 60.24, bar ad yilli g usggʷas uẓṛf 2025 titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani at ṛṭṭal s g id lbank iṛṭṭal g yun uzmz idrusn

Amnni wi ssin 2 *المادة*

ينجز الاقتراض عن طريق طلب العروض أو بالتراضي لمدة تتراوح بين يوم واحد (1) وسبعة (7) أيام عمل.

Taskrawt n uṛṭṭal xf ubrid n tutra n iskann (**tmrziwt uskann**) nɣd s umsasa I yun uzmz ingr yun wass(1) ad sa (7) ussan n twuri.

Amnni wis kṛaḍ 3 *المادة*

في حـــالـــة الاقتراض عـــن طريق **طلب العروض**، يتم إخبار مقدمي العروض في الوقت المناسب بتواريخ وشروط الاقتراض.

g uddad n uṛṭṭal xf ubrid **tmrziwt uskann lla ittili usn**ɣms i winna srusnin iskann n sn g uzmz ad usakud ad yusan ad tmsutal n uṛṭṭal.

Amnni wis kkuẓ 4 المادة

إذا أنجز الاقتراض عن طريق طلب العروض، تحدد مديرية الخزينة والمالية الخارجية سعر الفائدة الحدي للاقتراض.

لا تقبل إلا العروض المقدمة بسعر فائدة يقل أو يساوي سعر الفائدة الحدي.

ويؤدى عن العروض المقبولة بأسعار الفائدة المقترحة من لدن مقدمي العروض.

إذا أنجز الاقتراض بالتراضي ، فإن نسبة الفائدة **المعتمدة** هي النسبة التي يتم التفاوض بشأنها بين مديرية الخزينة والمالية الخارجية والبنك المعني بناء على شروط السوق.

في حالة الاقتراض بالتراضي، يتم أداء الاقتراض في نفس يوم طلب العروض أو في اليوم المتفق عليه مع البنك المعني

I mci tyugga uṛṭṭal xf ubrid n **tmrziwt uskann,** lla swuttu **titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani** atig ubɣur angaru n uṛṭṭal.
Ur da ittuqbal ɣas iskann I ttusarsan s watig n ubɣur dawas nɣd imsasa ad ubɣur angaru.
Tifri xf iskann ittuqbal s watig ibɣur issumr s winna sarsnin iskann.
I mci tyugga uṛṭṭal s umsasa, han asɣl ibɣur **ssiɣẓin** ntta a gan asɣl xf mi tili umhawaḍ ingr n **titamhla abaynu aẓṛf bṛṛani ad lbank** ɣur tifadiwin n ugadaz.
g waddad u uṛṭṭal s umsasa, tifri n uṛṭṭal g wass n tmrziwt uskann, nɣd g ass nna xf msasan akd lbank.